

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 17 (1970)
Heft: 10

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

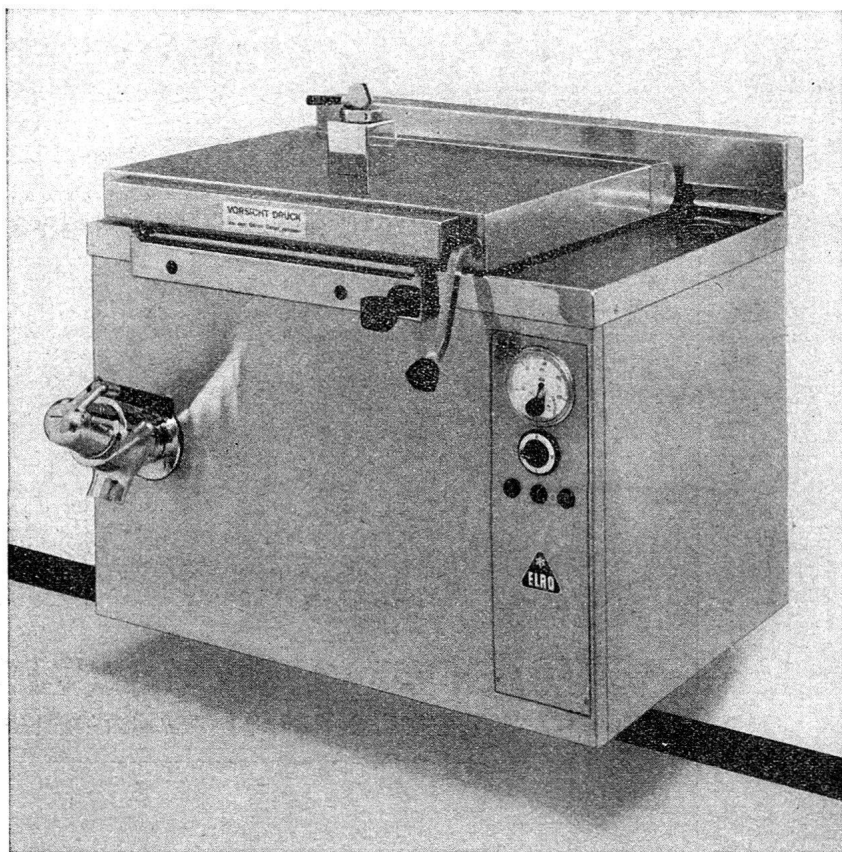
Qualsiasi popolo sopravvive solo se possiede la ferma volontà di continuare ad esistere; non accade forse lo stesso tra gli individui? La Svizzera non sogna conquiste territoriali, rispetta i diritti di tutti, collabora a molte opere umanitarie... essa vuole però vivere in modo indipendente... La stima di cui gode non la mette tuttavia al riparo dai conflitti che possono scoppiare intorno ad essa; la sua situazione strategica è buona, ma appunto per questo le sue vie di comunicazione potrebbero essere ritenute indispensabili da questo o quel belligerante... Non abbiamo dunque il diritto di rifugiarsi in una fiduciosa passività: il più semplice realismo ci ordina di tenerci pronti alla difesa. La nostra neutralità è effettiva, ma non deve renderci ciechi. Il mondo in cui viviamo non è

tranquillo, conflitti e violenze vi si susseguono di continuo; il sogno della pace perpetua è purtroppo lontano dall'avverarsi per l'umanità. La logica conclusione è che la nostra sicurezza dipende dalla prontezza della difesa nazionale, militare e civile.»

La lunga citazione è indispensabile per chiarire lo spirito, il significato e gli scopi del volume. Per il quale si può a giusto diritto parlare di cosciente e responsabile realismo: il mondo non è come vorremmo che fosse — sostengono gli svizzeri — quindi non rimane che adeguare la propria condotta al mondo quale è, prevedendo, per quanto è possibile, e predisponendo tutte le possibili difese. Una nazione come la Svizzera può giungere, come è giunta, a difendere un manuale nel quale sono

previsti anche i casi di attacco bellico; ma è giunta a questo dopo aver minuziosamente messo a punto un completo dispositivo per la protezione civile.

Sull'opportunità di una simile impostazione del problema, decisa del resto responsabilmente dal Parlamento elvetico, si è anche accesa in Svizzera una polemica, che ha del resto per noi interesse quanto mai relativo. Importante invece è il principio che è alla base del sistema adottato dalla Svizzera; quello della autoprotezione: perchè è necessario che ogni cittadino sappia che non può attendere aiuto solo dall'esterno, ma che il primo anello di una efficiente protezione civile deve essere costituito proprio da lui, per la parte che gli spetta.» **Silvano Della Valle**



ELRO bietet ein umfassendes, spezielles Kochapparate-Programm für Zivilschutz- und Kriegsküchen, Sanitätshilfsstellen, Notunterkünfte und Kasernen.

ELRO-Kochapparate können mit verschiedenen Heizsystemen ausgerüstet werden:

für Elektro-, Gas-, Dampf- und Heisswasser- sowie Ölumlaufbeheizung.

Diese ELRO-Universal-Druckkochapparate der Typenreihe GN OQ für Wandmontage – in Gastro-Norm-Ausführung – sind **schockgeprüft bis 9 atü** und entsprechen den sicherheitstechnischen Spezifikationen des Bundesamtes für Zivilschutz.

Verlangen Sie unsere Spezialdokumentation «ELRO für Zivilschutz».

Robert Mauch, ELRO-WERKE AG

5620 Bremgarten Telefon 057 5 30 30



Block- und Sektorenpläne

fertigen wir mit grösster Sorgfalt an. Je nach Wunsch verkleinern, vergrössern oder kopieren wir Ihr Planmaterial in jeder Auflage und auf jedes gewünschte Papier. Unsere Fachleute arbeiten schnell und zuverlässig. Dabei spielen die jahrelange Erfahrung und modernste Einrichtungen eine grosse Rolle. Die Herstellung von Plänen für die Katastrophenvorsorge ist Vertrauenssache. Speziell kleineren Gemeinden stellt deren Beschaffung nicht selten Probleme. Kommen Sie zu uns an die Zieglerstr. 34, oder telefonieren Sie uns unter 031 25 92 22 (15). Wir helfen Ihnen gerne dabei. Dass wir zudem stets danach trachten, die für Sie finanziell günstigste Lösung zu treffen, ist für uns selbstverständlich. Reproduktionsanstalt

ED. AERNI-LEUCH, 3000 BERN 14

Für den Zivilschutz

Schocksichere
Spezialleuchten

Unsere
Lichttechniker
beraten Sie gerne

BAG

TURGI

Bronzewarenfabrik AG
5300 Turgi, Telefon 056 31111

8023 Zürich, Konradstrasse 58
Telefon 051 44 58 44

Filialen in
Bern, Lausanne und Locarno

1971 Aus dem Basler Messekalender



55. Schweizer Mustermesse

55^e Foire Suisse d'Echantillons 55th Swiss Industries Fair

Inland- und Exportmesse
der Schweizerischen Industrie
Foire pour l'exportation
des produits suisses
Swiss Products for Export

17. - 27. 4.
1971



INEL

5. Internationale Fachmesse für industrielle
Elektronik
5^e Salon international de l'électronique
industrielle
5th International Exhibition of Industrial
Electronics

9. - 13. 3.
1971



MEDEX

1. Internationale Fachmesse und Fach-
tagungen für medizinische Elektronik und
Bioengineering
1^{er} Salon international et journées d'infor-
mation de l'électronique médicale et du
bioengineering
1st International Exhibition and Technical
Meetings for Medical Electronics and Bio-
engineering

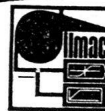
9. - 13. 3.
1971



PRO AQUA-PROVITA

5. Internationale Fachmesse für Gesund-
heitstechnik - Wasser - Abwasser - Müll -
Luft - Lärm
5^e Salon international de la technique
sanitaire - eau - eau usée - déchets - air -
bruit
5th International Exhibition for Sanitary
Engineering - Water - Sewage - Refuse -
Air - Noise

8. - 12. 6.
1971



ILMAC

5. Internationale Fachmesse für Laborato-
riums- und Verfahrenstechnik, Messtechnik
und Automatik in der Chemie
5^e Salon international de la technique
de laboratoire, de la technique de mesure, du
génie chimique et de l'automatique en chimie
5th International Exhibition of Laboratory,
Chemical Engineering, Measurement and
Automation Techniques in Chemistry

13. - 18. 9.
1971



IGEHO

4. Internationale Fachmesse für
Gemeinschaftsverpflegung, Hotellerie,
Gastgewerbe und Bäderbau
4^e Salon international de la restauration
collective, de l'hôtellerie, des cafés et
restaurants et de la construction de piscines
4th International Exhibition Large-scale
Communal Catering, Hotels, Restaurants,
Swimming Baths and Pools

17. - 23. 11.
1971

Auskunft Schweizer Mustermesse,
Renseignements Sekretariat Fachmessen
Information Postfach, 4000 Basel 21 / Schweiz
Tel. 061 - 32 38 50, Telex 62 685 fairs ch

Unterkunft Quartierbüro
Logements für Kongresse und Messen
Accommodation Postfach, 4000 Basel 21 / Schweiz
Tel. 061 - 32 72 72, Telex 62 982 lit ch

in den Hallen der Schweizer Mustermesse